RACCOMANDAZIONE DELLA COMMISSIONE

del 25 febbraio 1993

relativa alla Carta europea d'arma da fuoco

(93/216/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il Trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 155,

considerando che la direttiva 91/477/CEE del Consiglio, del 18 giugno 1991, relativa al controllo dell'acquisizione e della detenzione di armi (1), prevede nell'allegato II le indicazioni che devono figurare nella Carta europea d'arma da fuoco senza tuttavia precisare la forma che tale carta deve assumere;

considerando che la Carta europea d'arma da fuoco è stata istituita per facilitare la libera circolazione dei cacciatori e tiratori sportivi all'interno della Comunità; che occorre illustrare in maniera tangibile la realizzazione di tale obiettivo mediante l'adozione di una carta uniforme contraddistinta da un logo comune;

considerando che l'adozione di una Carta europea d'arma da fuoco uniforme consentirà l'immediato riconoscimento di questo documento da parte delle autorità in caso di controlli all'interno degli Stati membri; che tali controlli saranno facilitati dalla sequenza e dalla numerazione delle rubriche nonché dalla presenza di un glossario,

FORMULA LA PRESENTE RACCOMANDAZIONE:

Articolo unico

Nell'ambito della trasposizione della direttiva gli Stati membri istituiscono la Carta europea d'arma da fuoco conformemente al modello che figura in allegato.

Fatto a Bruxelles, il 25 febbraio 1993.

Per la Commissione

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Membro della Commissione

(1) GU n. L 256 del 13. 9. 1991, pag. 51.

6. Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari

— Il diritto ad effettuare un viaggio verso un altro Stato membro con una o più armi delle categorie B, C o D menzionate nella presente carta è subordinato ad una o più autorizzazioni corrispondenti preventive dello Stato membro visitato. Tale o tali autorizzazioni possono essere annotate nella rubrica 5 della presente carta.

— La formalità di autorizzazione preventiva di cui sopra non è di norma necessaria per effettuare un viaggio con un'arma della categoria C o D per l'esercizio della caccia o con un'arma della categoria B, C o D per l'esercizio del tiro sportivo, a condizione di essere in possesso della carta d'arma e di poter fornire il motivo del viaggio.

Tuttavia, dalle informazioni fornite, conformemente all'articolo 8, paragrafo 3 della direttiva 91/477/CEE del Consiglio, dagli Stati membri che vietano o subordinano ad autorizzazione sul loro territorio l'acquisizione e la detenzione di un'arma da fuoco della categoria B, C o D risulta che:

6.1. Un viaggio in ..... con l'arma/le armi .....

è vietato.

6.2. Un viaggio in ..... con l'arma/le armi .....

è soggetto ad autorizzazione.

Glossario

1. Datos sobre el titular
Oplysninger om indehaveren
Angaben zum Paßinhaber
Στοιχεία που αφορούν τον κάτοχο
Details of the holder
Mentions relatives au titulaire
Indicazioni relative al titolare
Vermeldingen betreffende de houder
Menções relativas ao titular

1.1. Nombre y apellidos
Efternavn og fornavn
Name und Vorname
Επώνυμο και όνομα
Surname and first name
Nom et prénom
Cognome e nome
Naam en voornaam
Apelido e nome

1.2. Fecha y lugar de nacimiento
Fødselsdato og -sted
Geburtsdatum und -ort
Ημερομηνία και τόπος γέννησης
Date and place of birth
Date et lieu de naissance
Luogo e data di nascita
Geboorteplaats en -datum
Data e local de nascimento

1.3. Nacionalidad
Nationalitet
Staatsangehörigkeit
Εθνικότητα
Nationality
Nationalité
Nazionalità
Nationaliteit
Nacionalidade

1.4. Dirección
Bopæl
Anschrift
Διεύθυνση
Address
Adresse
Indirizzo
Adres
Endereço

1.5. Firma del titular
Indehaverens underskrift
Unterschrift des Paßinhabers
Υπογραφή κατόχου
Holder's signature
Signature du titulaire
Firma del titolare
Handtekening van de houder
Assinatura do titular

2. Datos de la tarjeta
Oplysninger om passet
Angaben zum Feuerwaffenpaß
Στοιχεία που αφορούν το δελτίο
Details of the pass
Mentions relatives à la carte
Indicazioni relative alla carta
Vermeldingen betreffende de pas
Menções relativas ao cartão

2.1. Nº de tarjeta
Passets nr.
Paßnummer
Αριθ. δελτίου
Pass No
Nº de la carte
N. della carta
Nummer van de pas
Nº do cartão

2.2. Válida hasta
Gyldigt indtil
gültig bis
Ισχύει μέχρι
Valid until
Valable jusqu'au
Valida fino al
Geldig tot
Válido até

2.3. Sello de la autoridad
Myndighedens stempel
Behörde/Dienstsiegel
Σφραγίδα της εκδούσας αρχής
Authority's stamp
Sceau de l'autorité
Timbro dell'autorità
Stempel van de bevoegde autoriteit
Carimbo da autoridade

2.4. Validez prorrogada hasta
Gyldigheden forlænget indtil
Gültigkeit verlängert bis
Παρατείνεται μέχρι
Validity extended until
Validité prorogée au
Proroga della validità fino al
Geldigheid verlengd tot
Validade prorrogada até

2.5. Sello de la autoridad
Myndighedens stempel
Behörde/Dienstsiegel
Σφραγίδα της εκδούσας αρχής
Authority's stamp
Sceau de l'autorité
Timbro dell'autorità
Stempel van de bevoegde autoriteit
Carimbo da autoridade

1. Indicazioni relative al titolare:

1.1. Cognome e nome:

1.2. Luogo e data di nascita:

1.3. Nazionalità:

1.4. Indirizzo:

1.5. Firma del titolare:

FOTOGRAFIA

2. Indicazioni relative alla carta:

2.1. N. della carta:

2.2. Valida fino al:

2.3. Timbro dell'autorità: Data:

2.4. Proroga della validità fino al:

2.5. Timbro dell'autorità: Data:

3. Identificazione delle armi da fuoco

	Tipo	Marca/ Modello	Calibro	N. di fabbricazione
3.1.	.....	.....	.....	.....
3.2.	.....	.....	.....	.....
3.3.	.....	.....	.....	.....
3.4.	.....	.....	.....	.....
3.5.	.....	.....	.....	.....
3.6.	.....	.....	.....	.....
3.7.	.....	.....	.....	.....
3.8.	.....	.....	.....	.....
3.9.	.....	.....	.....	.....
3.10.	.....	.....	.....	.....

4. *Riferimenti delle autorizzazioni concernenti le armi*

Arma	Autorizzata il	(Fino al)	Timbro dell'autorità
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

3. Identificación de las armas de fuego
Identifikation af skydevåbnene
Kenndaten der Feuerwaffen
Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου
Particulars of firearms
Identification des armes à feu
Identificazione delle armi da fuoco
Identificerende kenmerken van de vuurwapens
Identificação das armas de fogo

4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas
Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene
Genehmigungen bezüglich der Waffen
Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο
Particulars of authorizations for firearms
Références des autorisations concernant les armes
Riferimenti delle autorizzazioni concernenti le armi
Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens
Referências das autorizações relativas às armas

5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados
De besøgte medlemsstaters tilladelser
Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten
Άδειες που χορήγησαν τα επισκεφθέντα κράτη μέλη
Authorizations of Member States visited
Autorisations des États membres visités
Autorizzazioni degli Stati membri visitati
Vergunningen van de bezochte Lid-Staten
Autorizações dos Estados-membros visitados

6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios
Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet
Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft
Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα
Information on travelling within the Community
Informations relatives aux déplacements intracommunautaires
Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari
Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen
Informações relativas às deslocações intracomunitárias

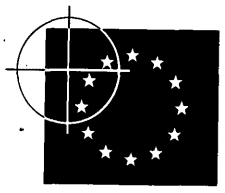
6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma
Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt
Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten
Απαγορεύεται ταξίδι στ ... με το όπλο ...
A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited
un voyage en ... avec l'arme ... est interdit
Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato
Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven
É proibido a viagem a ... com a arma ...

6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización
Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse
Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig
Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ ... με το όπλο ...
A journey to ... with the firearm ... shall be subject to authorization
un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à autorisation
Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione
Om zich met vuurwapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist
É sujeita a autorização a viagem a ... com a arma ...

Recto

STATO MEMBRO

CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
EUROPÆISK VÅBENPAS
EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
EUROPEAN FIREARMS PASS
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
EUROPESE VUURWAPENPAS
CARTÃO EUROPEU DE ARMA DE FOGO



Categoria della direttiva	Iscritta il	Timbro dell'autorità	Osservazioni
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Arma	Autorizzata il	(Fino al)	Timbro dell'autorità
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

Verso

5. **Autorizzazioni degli Stati membri visitati**

Arma	Validità dell'autorizzazione	Timbro dell'autorità e data
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....